

¡La revista "Textiles suisses" cumple veinticinco años!

Autor(en): **Masnata, Albert**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1951)**

Heft [1]: **Numero Especial**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

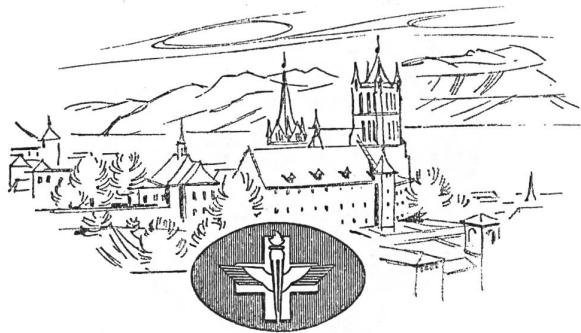
Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796952>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Lausana, Febrero de 1951

¡La Revista «Textiles Suisses» cumple veinticinco años!

¡ Veinticinco años! Una gota en la historia universal, pero hoy, en nuestros días, una Revista como la nuestra, que llega a los veinticinco años de existencia, puede ya, tal nos parece, sentirse satisfecha de haber llegado a semejante edad. A ello se debe el que la Oficina Suiza de Expansión Comercial, editora de *Textiles Suisses* haya considerado como conveniente el aprovechar la ocasión del vigésimo quinto aniversario para publicar el presente número extraordinario — panorama y resumen general de las industrias textiles suizas. Le dedicamos a nuestros amigos, lectores y colaboradores de ayer y de ahora, de Suiza y del Extranjero. Esta publicación ha de ser principalmente un testimonio de nuestra gratitud hacia todos aquellos que han contribuido a que nuestros esfuerzos se vean coronados por el éxito. Tenemos contraída una deuda de reconocimiento frente a los industriales exportadores suizos y sus agrupaciones profesionales, quienes, con una fidelidad nunca desmentida, han contribuido a que *Textiles Suisses* se publique y desarrolle. También atestigüamos nuestra gratitud hacia nuestros numerosos colaboradores en el extranjero: Legaciones, Consulados y Cámaras de Comercio de Suiza, así como el dilatado círculo de nuestros lectores y suscriptores repartidos por todo el mundo, que han contribuido a la difusión internacional de *Textiles Suisses*. Es gracias a todas esas contribuciones, por lo que nuestra publicación ha llegado a ser, por una parte, un verdadero órgano colectivo de la exportación para los creadores y fabricantes suizos de tejidos y, por otra parte, ha podido desempeñar el papel de un mensajero bienvenido en los centros profesionales extranjeros del ramo.

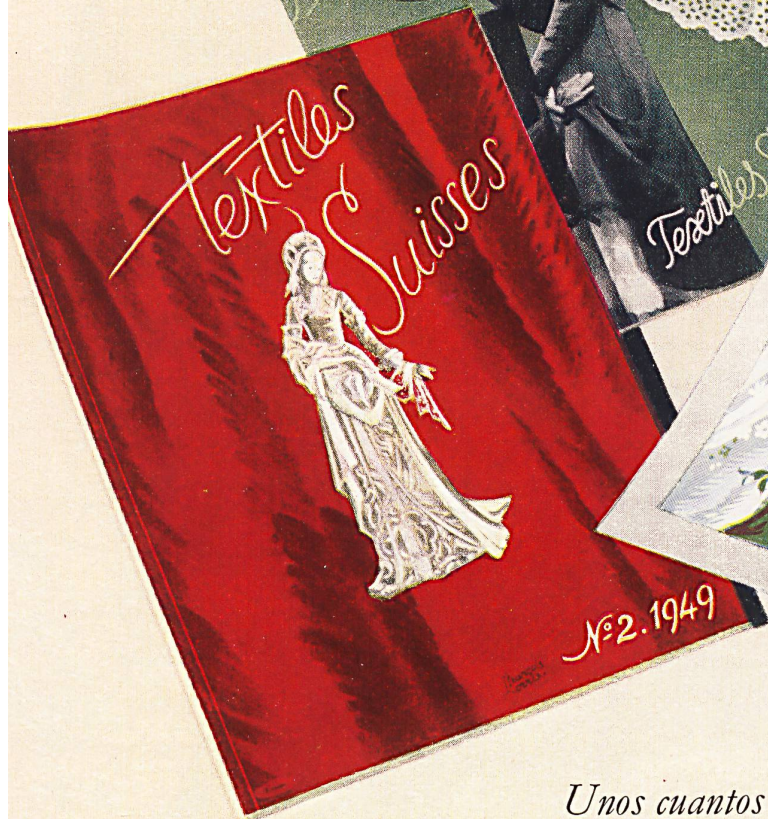
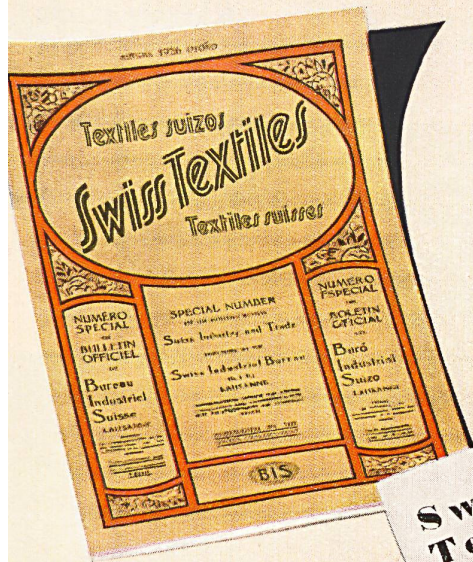
Estamos conscientes de haber realizado nuestra labor hasta ahora, más o menos acertadamente, pero siempre con el deseo sincero de quedar bien. Empezando en pequeño, saliendo intermitentemente a partir de 1926, *Textiles Suisses* ha llegado a ser una revista trimestral, publicada regularmente en varias lenguas. En el decurso de los años, esta Revista ha sido la expresión de los esfuerzos realizados por las industrias textiles suizas para dar a conocer sus productos, esfuerzos frecuentemente emprendidos con la colaboración o bajo la égida de la Oficina Suiza de Expansión Comercial: citaremos las participaciones colectivas a las exposiciones internacionales, a la Exposición Nacional Suiza de 1939, avaloramiento de tejidos creados especialmente en el marco del movimiento «Textiles Suizos para la Moda», etc., etc. Pero, el fin especial de nuestra Revista fué siempre la presentación, tan variada y repetida como ha sido posible, por la imagen y por el texto, de los tejidos, los vestidos, los accesorios para el vestido, etc., a medida que se los iba creando.

¿ Qué son, empero, las telas más bellas, si su empleo de acuerdo con las exigencias de la moda no puede hacerse presente con convicción? En este punto es donde ha de intervenir el importante papel creador de la «Alta Costura», de la cual París es la expresión más evidente en el mundo. Los reflejos de la «Ville Lumière» son necesarios para los tejidos suizos. Ya desde sus primeros balbuceos, *Textiles Suisses* ha puesto de relieve aquellos modelos parisienses para los cuales los tejidos suizos servían de primera materia. Estamos plenamente satisfechos de esa colaboración que ha ido afianzándose en el decurso de estos últimos años y que se evoca en un artículo especial de este número. Modistos parisienses, tejidos suizos, su fama mancomunada es propagada a través del mundo por *Textiles Suisses*.

Hagamos votos por que la obra de *Textiles Suisses* pueda proseguirse aún mucho tiempo en interés del comercio internacional, gracias al apoyo y con la colaboración indispensable de nuestros amigos suizos y extranjeros.

ALBERT MASNATA

Director de la Oficina Suiza de Expansión
Comercial.



Unos cuantos ejemplares de cubiertas de «Textiles Suisses», desde la primera cubierta hasta el boceto de la del presente número.

Primeros anunciantes que han permanecido

Raduner & Co. Ltd.

HORN (Thurgau) Switzerland

Blouses Dyers Finishers

**Société Suisse
de
l'Industrie tulleière**
S. A.
MÜNCHWILEN
Thurg. Suisse

Fabricants et exportateurs de
Tulles de Coton
Tulles de Soie
Tulles de Soie artificielle

Batistes
Jaconats
Cambrics
etc., etc.

En écrivant au

Mettler & C^{ie}, St-Gall
TULLES DE COTON FIN

when writing advertisers.

Mousselines
Voiles
Organdis
Opales

Please write

Ruban en Biâis
MARQUE:
Fill-a-Want



Fabriqué en
biâis par
10 mètres
sans ajouture

L'ARTICLE
QUI
S'IMPOSE
pour
**OURLAGE
BORDAGE
GARNITURE**

Ruban en biâis - S. A. Bâle (Suisse)

SPECIALIZING IN :

SWISS FINISH

COTTON

MUSL

Christian Fischbacher C^o
St-GALL

Exportation de :
Tissus de coton en tous genres :
Mousselines fines, écrués, blanchies et
teintes, mercerisées et apprêtées. Trans-
parents, Jaconats et Cambrics. Trans-
parents, Organdis, Opales, Voiles, Nei-
geux, Crêpes, Plumetis, Mouchoirs en
tous genres, blancs, couleurs et brodés.

TIRAGE : 5000 EX.

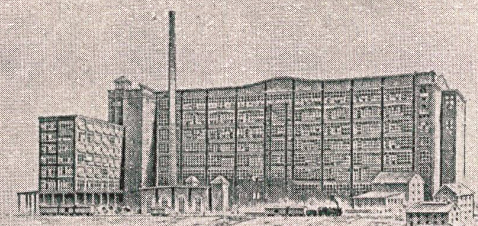
**FABRIQUE SUISSE
DE TAPIS, ENNENDY**

Milieux de salon
Descendres de lit
Tapis de jute
Devants de

Passages et Tapis au mètre
Jute
Tapestry
Bouclé
Moquette

Actuellement - Actually - Actualmente - Jetzt:
Senn & Cie, S. A., Bâle

cido fieles hasta hoy a «Textiles Suisses»



ONE OF THE FIFTEEN HOMES OF BALLY-SHOES THAT ARE FAMOUS FOR THEIR DISTINCTIVE STYLE, LONG WEARING QUALITY AND CLASS WORKMANSHIP.

BALLY'S SHOE FACTORY
SCHOENENWERD

Hocosa

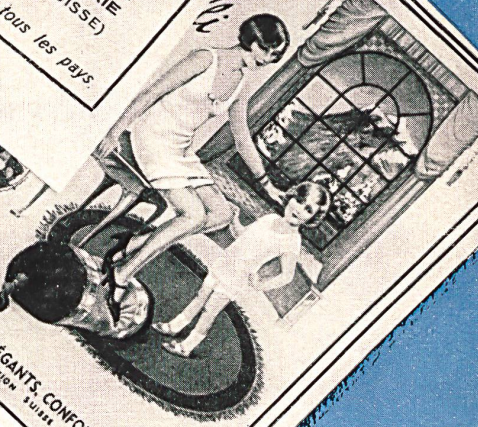


HOCHULI & CO SAFENWIL
Sous-vêtements tricotés pour dames et enfants.



JACOB SCHERRER
MANUFACTURE DE LINGERIE
ROMANSHORN (SUISSE)
Maison fondée en 1870
Exporte la belle lingerie dans tous les pays.

ÉLEMENTS TRICOTÉS



Ruegger & Cie, Zofingue
ÉLASTIQUES, ÉLÉGANTS, CONFORTABLES
Fabrication suisse

Anunciantes del 1º número de 1926

- Egli & Co., Korsettfabrik A.-G., Brüttisellen
- Frauenfeld Shoe Factory Limited, Frauenfeld
- Textil A.-G. Olten, Olten
- His & Co. A.-G., Murgenthal
- Zimmerli & Co. A.-G., Strickereien, Aarburg
- G. K. T. Genossenschaft der Kunstseideverbraucher in der Tricotagenbranche, Zentralbüro, Waaggasse 7, Zürich 1
- Bally-Schuhfabriken A.-G., Schönenwerd
- A.-G. Viscose Rheinfelden, Rheinfelden
- Schulthess & Cie A.-G., Basel
- Tissage de Crêpe Rumpf, Société anonyme, Bâle
- E. Merz & Co., Berg
- Leinenweberei Bern A.-G., in Bern
- Joh. Laib & Cie, A.-G., Amriswil
- Fabriques suisses d'objets de pansement et d'ouates S. A., Flawil
- Gautschi-Kuhn Ltd., Basel
- J. Döbmeyer-Lecoultre, Degersheim
- Textile Ltd Formerly Dr. E. Baenziger, Romanshorn
- Usine de soie artificielle «BORVISK», Société anonyme, Steckborn
- Christian Fischbacher Co., St. Gallen
- G. Thoma & Co., St. Gallen
- Mettler & Cie A.-G., St. Gallen
- Schweiz. Gesellschaft für Tüllindustrie A.-G., Münchwilen
- Tissus Indémaillables S. A., 109, route de Lyon, Genève
- E. Mettler-Müller A.-G., Rorschach
- Graf & Co., St. Gallen
- H. Muret, Ingénieur-Conseil, 8, Grand-Chêne, Lausanne
- Heer & Co. A.-G., Thalwil
- Jakob Laib & Co., Amriswil
- Schweiz. Teppichfabrik, Ennenda
- Fabrique Internationale d'Objets de Pansement, Neuhausen-Schaffhouse
- Raduner & Co. A.-G., Horn
- G. Theilheimer, Mechanische Stickerei, St. Gallen

HEER & C^{ie}
SOCIÉTÉ ANONYME
Thalwil
(près ZÜRICH)



Soieries

Articles teints en pièces:
Soie et Coton
Soie et Schapae
Soie et Laine
Soie et Soie artificielle

BUREAUX DE VENTE:
A THALWIL (Près Zurich) Suisse
A LONDRES 2-4 Carey-Lane
Gutter Lane
Cheap-Side

Documentos de la parte redaccional de los primeros números de «Textiles Suisses».



Mistinguett figura en buen lugar, llevando un vestido de bordados de San-Gall.

